

# REFRANES EN INGLÉS

Aquí tienes algunos **refranes y frases hechas** muy extendidas y comunes **en nuestro idioma y su equivalencia en inglés**. Porque, ya sabes, “You learn something new every day!” ;)

Consulta el **post completo** y aprende a utilizar refranes en inglés, incluso cuando no sabes su traducción <http://www.idiomasumh.es/blog/refranes-y-dichos-populares-en-ingles>

¡Cada semana un nuevo contenido! Visita nuestro blog en <http://www.idiomasumh.es/blog>

REFRANES / PROVERBS & SAYINGS		
1	El saber no ocupa lugar	<i>Knowledge is no burden</i>
2	A buen entendedor, pocas palabras bastan	<i>A word is enough to the wise</i>
3	Del dicho al hecho hay un trecho	<i>Easier said than done a stretch</i>
4	Más vale prevenir que curar	<i>A stitch in time saves nine</i>
5	Hecha la ley, hecha la trampa	<i>Every law has its loophole</i>
6	Ojo por ojo y diente por diente	<i>An eye for an eye, a tooth for a tooth</i>
7	Más vale pájaro en mano que ciento volando	<i>A bird in the hand is worth two in the bush</i>
8	A la cama no te irás sin saber una cosa más / Nunca te acostarás sin saber algo nuevo	<i>Learn something new every day</i>
9	Dios los cría y ellos se juntan	<i>Birds of a feather flock together</i>
10	Cría cuervos y te sacarán los ojos	<i>I gave you a stick to break my own head with</i>
11	A mal tiempo, buena cara	<i>What can't be cured must be endured</i>
12	No cantes victoria antes de tiempo / No vendas la piel del oso antes de cazarlo	<i>Don't count your chickens before they are hatched</i>
13	No te lo juegues todo a una sola carta	<i>Don't put all your eggs in one basket</i>
14	Perro ladrador, poco mordedor	<i>Barking dogs never bite</i>
15	Más vale tarde que nunca	<i>Better late than never</i>
16	Más vale pervenir que curar	<i>Better safe than sorry</i>
17	Más vale malo conocido que bueno por conocer	<i>Better the devil you know than the devil you don't know</i>
18	Dios aprieta pero no ahoga	<i>God tempers the wind to the shorn lamb</i>
19	No hay mal que por bien no venga	<i>Every cloud has a silver lining</i>
20	Quien ríe último ríe mejor	<i>He who laughs last, laughs best</i>
21	Culo veo, culo quiero	<i>Monkey see, monkey do</i>
22	En el país de los ciegos, el tuerto es el rey	<i>In the country of the blind, the one-eyed man is king</i>
23	Por un perro que maté, mataperros me llamaron	<i>Give a dog a bad name and hang it</i>
24	Dime con quién andas y te diré quién eres	<i>A man is known by the company he keeps</i>
25	Lo cortés no quita lo valiente	<i>Politeness costs nothing</i>
26	En casa del herrero, cuchillo de palo	<i>The shoemaker's son always goes barefoot</i>
27	Cuando el río suena, agua lleva	<i>Where there's smoke, there's fire</i>
28	Los hechos valen más que las palabras	<i>Actions speak louder than words</i>
29	Paso a paso se va lejos	<i>Little by little one goes far</i>
30	Por la noche todos los gatos son pardos	<i>All cats are grey in the dark</i>

31	Todos los caminos conducen a Roma	<i>All roads lead to Rome</i>
32	No es oro todo lo que reluce	<i>All that glitters is not gold</i>
33	El que mucho abarca poco aprieta (1)	<i>If you run after two hares you will catch neither</i>
34	El que mucho abarca poco aprieta (2)	<i>Bite off more than you can chew</i>
35	No le muerdas la mano a quien te da de comer	<i>Don't bite the hand that feeds you</i>
36	A caballo regalado no le mires el diente	<i>Don't look a gift horse in the mouth</i>
37	A quien madruga, Dios le ayuda (1)	<i>The early bird catches the worm</i>
38	A quien madruga, Dios le ayuda (2)	<i>Early to bed, early to rise, makes the man healthy, wealthy and wise</i>
39	A nadie le amarga un dulce	<i>Something is better than nothing</i>
40	De perdidos al río	<i>In for a penny, in for a pound</i>
41	Las desgracias nunca vienen solas	<i>It never rains, but it pours</i>
42	A lo hecho, pecho	<i>It's no good crying over spilt milk</i>
43	Es la gota que colma el vaso	<i>It's the last straw that breaks the camel's back</i>
44	Matar dos pájaros de un tiro	<i>Kill two birds with one stone</i>
45	Dios aprieta pero no ahoga / Cuando se cierra una puerta, se abre una ventana	<i>When God shuts a door, He always opens a window</i>
46	Ande yo caliente y riase la gente	<i>Pride feels no cold ("El orgullo no siente frío")</i>
47	De tal palo, tal astilla	<i>Like father, like son</i>
48	Mucho ruido y pocas nueces	<i>Much ado about nothing</i>
49	Quien no arriesga, no gana	<i>Nothing ventured, nothing gained</i>
50	El hombre es el único animal que tropieza dos veces con la misma piedra	<i>One bitten, twice shy</i>
51	Roma no se hizo en un día	<i>Rome wasn't built in a day</i>
52	Las apariencias engañan	<i>You can't judge a book by its cover</i>
53	En todas partes cuecen habas	<i>In every country dogs bite</i>
54	Aunque la mona se vista de seda, mona se queda	<i>You can't make a silk purse out of a sow's ear</i>
55	La curiosidad mató al gato	<i>Curiosity killed the cat</i>
<b>EXPRESIONES / IDIOMS</b>		
56	Cuesta un ojo de la cara	<i>Costs an arm and a leg</i>
57	Más fácil decirlo que hacerlo	<i>Easier said than done</i>
58	Irse de la lengua	<i>Let the cat out the bag</i>
59	Buscar una aguja en un pajar	<i>Finding a needle in a haystack</i>
60	La falta de noticias es una buena noticia	<i>No news is good news</i>
61	Aprovecha mientras puedas / No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy	<i>Make hay while the sun shines</i>
62	A la tercera va la vencida	<i>Third time lucky</i>
63	Nadar entre dos aguas	<i>Sit on the fence</i>
64	¡Hablando del rey de Roma...!	<i>Speak of the devil!</i>
65	Meter las narices en algo	<i>Stick your nose into something</i>
66	Costar un ojo de la cara	<i>Costs an arm and a leg</i>
67	¿Te ha comido la lengua el gato?	<i>Cat got your tongue?</i>
68	La experiencia es la madre de la ciencia	<i>Experience is the mother of knowledge</i>
69	Dar el beneficio de la duda	<i>Give the benefit of the doubt</i>
70	No pierdas el tren	<i>Don't miss the boat</i>